

# Humangenetik

Human Genetics · Génétique humaine

UNIVERSITY OF HAWAII  
LIBRARY

LIBRARY USE ONLY

Herausgegeben von / Edited by / Publié par

**H. Baitsch**, Freiburg i. Br.

**P. E. Becker**, Göttingen

**A. G. Motulsky**, Seattle

**F. Vogel**, Heidelberg

**G. G. Wendt**, Marburg

Beirat / Advisory Board / Rédacteurs adjoints

**G. Anders**, Göteborg

**A. G. Bearn**, New York

**W. Beermann**, Tübingen

**H. Bickel**, Heidelberg

**K. H. Degenhardt**, Frankfurt/Main

**K. Goerttler**, Heidelberg

**H. Grüneberg**, London

**B. Hassenstein**, Freiburg i. Br.

**J. Hirschfeld**, Stockholm

**K. Hirschhorn**, New York

**H. Holzer**, Freiburg i. Br.

**W. Jaeger**, Heidelberg

**H. Kalmus**, London

**D. Klein**, Genève

**E. Krah**, Heidelberg

**H. Langendorff**, Freiburg i. Br.

**H. Lehmann**, Cambridge

**W. Lenz**, Münster/W.

**V. A. McKusick**, Baltimore

**H. Nachtsheim**, Berlin

**K. Pätau**, Madison

**A. Prader**, Zürich

**C. Ropartz**, Bois-Guillaume

**U. W. Schnyder**, Heidelberg

**W. J. Schull**, Ann Arbor

**H. G. Schwarzacher**, Gießen

**H. W. Siemens**, Leiden

**P. Starlinger**, Köln

**C. Stern**, Berkeley

**H. E. Sutton**, Austin

Band 6 · 1968

Springer-Verlag · Berlin · Heidelberg · New York



Alle Rechte, einschließlich das der Übersetzung in fremde Sprachen und das der fotomechanischen Wiedergabe oder einer sonstigen Vervielfältigung, vorbehalten. Jedoch wird gewerblichen Unternehmen für den innerbetrieblichen Gebrauch nach Maßgabe des zwischen dem Börsenverein des Deutschen Buchhandels e. V. und dem Bundesverband der Deutschen Industrie abgeschlossenen Rahmenabkommens die Anfertigung einer fotomechanischen Vervielfältigung gestattet. Wenn für diese Zeitschrift kein Pauschalabkommen mit dem Verlag vereinbart worden ist, ist eine Wertmarke im Betrage von DM 0,30 pro Seite zu verwenden. *Der Verlag läßt diese Beträge den Autorenverbänden zufließen.*

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Zeitschrift berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, daß solche Namen im Sinn der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Springer-Verlag / Berlin · Heidelberg · New York

Printed in Germany

Druck von J. P. Peter, Gebr. Holstein, Rothenburg o. d. Tbr.

# Inhalt des 6. Bandes

Seite

## *Übersichtsartikel · Reviews · Revues générales*

KARLSON, P.: Regulation of Gene Activity by Hormones . . . . .	99
KINDERMANN, I., s. WENDT, G. G., u. J. KRÜGER . . . . .	281
KRÜGER, J., s. WENDT, G. G., u. I. KINDERMANN . . . . .	281
WENDT, G. G., J. KRÜGER u. I. KINDERMANN: Serumgruppen und Krankheit . . . . .	281

## *Originalarbeiten · Original Investigations · Travaux originaux*

ABBO, G., A. NORRIS, and H. ZELLWEGER: Lysergic Acid Diethylamide (LSD-25) and Chromosome Breaks . . . . .	253
AFIFI, A. K., s. HANSON, J. W., H. ZELLWEGER, and W. F. McCORMICK . . . . .	34
BAJATZADEH, M., and H. WALTER: Serumprotein Polymorphisms in Iran . . . . .	40
BAUCHINGER, M., E. SCHMID u. E. RÖTTINGER: Ein Fall mit einem Mosaik partielle Monosomie G/Monosomie G in den Lymphocyten des peripheren Blutes . . . . .	303
BAUR, E. W.: $Hb\alpha_2\text{glu}\beta_2$ (Hb I) in a Caucasian Family: Independent Mutation or Common Origin ? . . . . .	368
BILL, JR., A. H., s. FERRIER, P. E., and S. A. FERRIER . . . . .	131
BLUME, K. G., M. GOTZWIK, G. W. LÖHR u. H. W. RÜDIGER: Familienuntersuchungen zum Glutathionreduktasemangel menschlicher Erythrocyten . . . . .	163
BÖCKELMANN, W., U. WOLF, and H. RITTER: Polymorphism of the Phosphotransferases Adenylate Kinase and Pyruvate Kinase. Existence of a Common Subunit ? . . . . .	78
BOMBEL, D., s. ENGEL, W., H. REINWEIN, H. RITTER u. U. WOLF . . . . .	311
BRACKERTZ, D., s. GOEDDE, H. W., u. U. LANGENBECK . . . . .	189
DUBOUCH, H., s. RIVAT, L., C. RIVAT, C. ROPARTZ, M. KRUPE et J. SCHMITT . . . . .	215
EBERLE, P., W. HUNSTEIN, and E. PERINGS: Chromosomes in Patients Treated with Imuran . . . . .	69
EMERIT, I., et P. VERNANT: Anomalie d'un chromosome du groupe C chez plusieurs membres d'une même famille . . . . .	326
ENGEL, W., H. MERKER, G. SCHNEIDER, and U. WOLF: Clonal Occurrence of a Chromosome Dq — in Myelosclerosis with Myeloid Metaplasia . . . . .	335
—, H. REINWEIN, D. BOMBEL, H. RITTER u. U. WOLF: Multiple Mißbildungen bei einem Mädchen mit dem Karyotypus 46, XY, 17 q+ . . . . .	311
FERRIER, P. E., S. A. FERRIER, and A. H. BILL, JR.: A Male Pseudohermaphrodite with a Dicentric Y Chromosome. Autoradiographic Study . . . . .	131
FERRIER, S. A., s. FERRIER, P. E., and A. H. BILL, JR. . . . .	131
FRASER, G. R., A. I. FRIEDMANN, V. M. PATTON, D. N. WADE, and L. I. WOOLF: Iminoglycinuria — A "Harmless" Inborn Error of Metabolism ? . . . . .	362
FRIEDMANN, A. I., s. FRASER, G. R., V. M. PATTON, D. N. WADE, and L. I. WOOLF . . . . .	362
FUHRMANN, W.: Congenital Heart Disease in Sibships Ascertained by two Affected Siblings . . . . .	1
— A Family Study in Transposition of the Great Vessels and in Tricuspid Atresia . . . . .	148
GÁCS, G., s. SCHULER, D., S. HERVEI, M. KIRCHNER u. J. SZATHMÁRY . . . . .	55
GALPERIN, H.: Etude de la distribution générale des 46 chromosomes dans les cellules humaines en métaphase . . . . .	118
GOTZWIK, M., s. BLUME, K. G., G. W. LÖHR u. H. W. RÜDIGER . . . . .	163
HÄMPPEL, K. E., s. STOPIK, D. . . . .	61
HANSON, J. W., H. ZELLWEGER, A. K. AFIFI, and W. F. McCORMICK: Fortuitous Detection of a Sporadic Carrier of Duchenne's Muscular Dystrophy . . . . .	34
HEMPPEL, D., s. JÖRGENSEN, G. . . . .	74
HERVEI, S., s. SCHULER, D., G. GÁCS, M. KIRCHNER u. J. SZATHMÁRY . . . . .	55
HUNSTEIN, W., s. EBERLE, P., and E. PERINGS . . . . .	69
JÖRGENSEN, G.: Genetische Untersuchungen bei funktionell-obstruktiver subvalvulärer Artenstenose (irregulär hypertrophischer Kardiomyopathie) . . . . .	13
—, u. D. HÄMPPEL: Die Verteilung der Gc-Phänotypen und Gc-Allele bei der Tuberkulose . . . . .	74

JÖRGENSEN, G., u. V. RÜBBERDT: Die Verteilung der Haptoglobin-Phänotypen und Haptoglobin-Allele bei der Lungentuberkulose . . . . .	340
KLEIN, D., M. MUMENTHALER, R. KRAUS-RUPPERT et E. RALLO: Une grande famille valaisanne atteinte d'épilepsie myoclonique progressive et de rétinite pigmentaire. Etude clinique, génétique et anatomo-pathologique . . . . .	237
KIRCHER, W.: Untersuchungen über die Verteilung der ABO-Blutgruppen bei verschiedenen Erkrankungen im Säuglingsalter . . . . .	171
KIRCHNER, M., s. SCHULER, D., S. HERVEI, G. GÁCS u. J. SZATHMÁRY . . . . .	55
KRAUS-RUPPERT, R., s. KLEIN, D., M. MUMENTHALER et E. RALLO . . . . .	237
KRÜGER, E., R. WITKOWSKI u. U. PIEDE: Partielle Trisomie D <sub>1</sub> — eine seltene Chromosomenanomalie . . . . .	181
KRUPE, M., s. RIVAT, L., C. RIVAT, C. ROPARTZ, J. SCHMITT et H. DUBOUCH . . . . .	215
KUEPPERS, F.: Genetically Determined Differences in the Response of Alpha <sub>1</sub> -Antitrypsin Levels in Human Serum to Typhoid Vaccine . . . . .	207
LANGENBECK, U., s. GOEDDE, H. W., u. D. BRACKERTZ . . . . .	189
LÖHR, G. W., s. BLUME, K. G., M. GOTTWIK u. H. W. RÜDIGER . . . . .	163
MARCZAK, T., s. ROŻYNKOWA, D., and Z. RUPNIEWSKA . . . . .	300
MCCORMICK, W. F., s. HANSON, J. W., H. ZELLWEGER, and A. K. AFIFI . . . . .	34
MERKER, H., s. ENGEL, W., G. SCHNEIDER, and U. WOLF . . . . .	335
MUMENTHALER, M., s. KLEIN, D., R. KRAUS-RUPPERT et E. RALLO . . . . .	237
NORRIS, A., s. ABBO, G., and H. ZELLWEGER . . . . .	253
OP'T HOF, J., U. WOLF u. H. RITTER: Zur Populationsgenetik der 6-Phosphogluconat-dehydrogenasen (EC:1.1.1.44): Genhäufigkeit in einer südwestdeutschen Stichprobe . . . . .	338
ORYE, E., and C. VAN NEVEL: Familial D/E Translocation . . . . .	191
PATTON, V. M., s. FRASER, G. R., A. I. FRIEDMANN, D. N. WADE, and L. I. WOOLF . . . . .	362
PERA, F., and H. G. SCHWARZACHER: Formation and Division of Binucleated Cells in Kidney Cell Cultures of <i>Microtus agrestis</i> . . . . .	158
PERINGS, E., s. EBERLE, P., and W. HUNSTEIN . . . . .	61
PFEIFFER, R. A.: Rubinstein-Taybi-Syndrom bei wahrscheinlich eineiigen Zwillingen . . . . .	84
PIEDE, U., s. KRÜGER, E., u. R. WITKOWSKI . . . . .	181
RALLO, E., s. KLEIN, D., M. MUMENTHALER et R. KRAUS-RUPPERT . . . . .	237
REINWEIN, H., s. ENGEL, W., D. BOMBEL, H. RITTER u. U. WOLF . . . . .	311
RITTER, H., s. BÖCKELMANN, W., and U. WOLF . . . . .	78
—, s. OP'T HOF, J., u. U. WOLF . . . . .	338
—, s. ENGEL, W., H. REINWEIN, D. BOMBEL u. U. WOLF . . . . .	311
RIVAT, C., s. RIVAT, L., C. ROPARTZ, M. KRUPE, J. SCHMITT et H. DUBOUCH . . . . .	215
RIVAT, L., C. RIVAT, C. ROPARTZ, M. KRUPE, J. SCHMITT et H. DUBOUCH: Etude de différents facteurs des systèmes Gm, Inv et ISf, chez les singes . . . . .	215
RÖHRBORN, G.: Mutagenicity Tests in Mice. I. The Dominant Lethal Method and the Control Problem . . . . .	345
RÖTTINGER, E., s. BAUCHINGER, M., u. E. SCHMID . . . . .	303
ROPARTZ, C., s. RIVAT, L., C. RIVAT, M. KRUPE, J. SCHMITT et H. DUBOUCH . . . . .	215
Ros, Y.: Répartition des chromosomes humains au stade métaphase de la division cellulaire. Répartition des chromosomes 1 et 3 (groupe A) 4 et 5 (groupe B) et des acrocentriques (groupe G + le chromosome Y) . . . . .	110
ROŻYNKOWA, D., T. MARCZAK, and Z. RUPNIEWSKA: E—1 Chromosome Abnormality in Lymphatic Leukaemia . . . . .	300
RÜBBERDT, V., s. JÖRGENSEN, G. . . . .	340
RÜDIGER, H. W., s. BLUME, K. G., M. GOTTWIK u. G. W. LÖHR . . . . .	163
RUPNIEWSKA, Z., s. ROŻYNKOWA, D., and T. MARCZAK . . . . .	300
SCHILLING, L., s. SPIELMANN, W., u. D. TEIXIDOR . . . . .	200
SCHMID, E., s. BAUCHINGER, M., u. E. RÖTTINGER . . . . .	303
SCHMITT, J., s. RIVAT, L., C. RIVAT, C. ROPARTZ, M. KRUPE et H. DUBOUCH . . . . .	215
SCHNEIDER, G., s. ENGEL, W., H. MERKER, and U. WOLF . . . . .	335
SCHULER, D., S. HERVEI, G. GÁCS, M. KIRCHNER u. J. SZATHMÁRY: Einfluß von Pockenimpfviren auf menschliche Chromosomen in vivo und in vitro . . . . .	55
SCHWARZACHER, H. G., s. PERA, F. . . . .	158

SERAFINI, N. A., and A. SERRA: Plasma Transferrin Phenotype and Gene Frequencies in the Population of Rome (Italy) . . . . .	142
SERRA, A., s. SERAFINI, N. A. . . . .	142
SPIELMANN, W., L. SCHILLING u. D. TEIXIDOR: Genfrequenzen und Vererbung im Duffy-System . . . . .	200
STOPIK, D., u. K. E. HAMPEL: Cytogenetische Untersuchungen mit zwei N-substituierten Endoxanabkömmlingen an menschlichen Leukocyten in vitro. II. Anaphase-Telophase-Aberrationen und Bruchlokalisation . . . . .	61
SZATHMÁRY, J., s. SCHULER, D., S. HERVEI, G. GÁCS u. M. KIRCHNER . . . . .	55
TEIXIDOR, D., s. SPIELMANN, W., u. L. SCHILLING . . . . .	200
TÜNTE, W.: Zur Häufigkeit angeborener Mißbildungen des Zentralnervensystems und des Verdauungstraktes in den Jahren 1950—1961 . . . . .	29
— Zur Frage der jahreszeitlichen Häufigkeit der Anencephalie . . . . .	225
VAN NEVEL, C., s. ORYE, E. . . . .	191
VERNANT, P., s. EMERIT, I. . . . .	326
WADE, D. N., s. FRASER, G. R., A. I. FRIEDMANN, V. M. PATTON, and L. I. WOOLF . . . . .	362
WALTER, H., s. BAJATZADEH, M. . . . .	40
WITKOWSKI, R., s. KRÜGER, E., u. U. PIEDE . . . . .	181
WOLF, U., s. OP'T HOF, J. u. H. RITTER . . . . .	338
—, s. BÖCKELMANN, W., and H. RITTER . . . . .	78
—, s. ENGEL, W., H. MERKER, and G. SCHNEIDER . . . . .	335
—, s. REINWEIN, D. BOMBEL u. H. RITTER . . . . .	311
WOOLF, L. I., s. FRASER, G. R., A. I. FRIEDMANN, V. M. PATTON, and D. N. WADE . . . . .	362
ZELLWEGER, H., s. ABBO, G., and A. NORRIS . . . . .	253
—, s. HANSON, J. W., A. K. AFIFI, and W. F. McCORMICK . . . . .	34

*Kurze Originalmitteilungen · Short Communications · Communications brèves*

BEOLCHINI, P. E., s. MORGANTI, G., A. VIERUCCI, and R. BÜTLER . . . . .	275
BLUME, K. G., G. W. LÖHR, O. PRAETSCH, H. W. RÜDIGER u. G. G. WENDT: Beitrag zur Populationsgenetik der Pyruvatkinase menschlicher Erythrocyten. (ATP-Pyruvate Phosphotransferase, E.C.2.7.1.40.) . . . . .	261
—, A. v. LINGEN, G. W. LÖHR, H. W. RÜDIGER u. G. G. WENDT: Beitrag zur Populationsgenetik der Glutathionreduktase menschlicher Erythrocyten. (NAD(P)H: Glutathione oxidoreductase, E.C.1.6.4.2.) . . . . .	266
BÖCKELMANN, W., and H. RITTER: Tissue Variability of the Phosphotransferases Adenylate Kinase (EC:2.7.4.3.) and Pyruvate Kinase (EC:2.7.1.40) . . . . .	373
BRACKERTZ, D., s. GOEDDE, H. W., and U. LANGENBECK . . . . .	189
BÜTLER, R., s. MORGANTI, G., P. E. BEOLCHINI, and A. VIERUCCI . . . . .	275
ENGEL, W., J. OP'T HOF, H. RITTER u. U. WOLF: Zur Frage der Zuordnung von Loci. II. Lokalisierungsausschlüsse bei Defizienzen 5p . . . . .	279
GOEDDE, H. W., U. LANGENBECK and D. BRACKERTZ: Detection of Heterozygotes in Maple Syrup Urin Disease: Role of Lymphocyte Count . . . . .	189
LANGENBECK, U., s. GOEDDE, H. W., and D. BRACKERTZ . . . . .	189
LINGEN, v., A., s. BLUME, K. G., G. W. LÖHR, H. W. RÜDIGER u. G. G. WENDT . . . . .	266
LÖHR, G. W., s. BLUME, K. G., O. PRAETSCH, H. W. RÜDIGER u. G. G. WENDT . . . . .	261
—, A. v. LINGEN, H. W. Rüdiger u. G. G. WENDT . . . . .	266
MORGANTI, G., P. E. BEOLCHINI, A. VIERUCCI, and R. BÜTLER: Contribution to the Genetics of the Serum $\beta$ -Lipoproteins in Man. III. Lack of Association and Linkage between the Ag(x,y,a <sub>1</sub> ) Factors and Some Blood and Serum Protein Antigens . . . . .	275
OP'T HOF, J., s. ENGEL, W., H. RITTER u. U. WOLF . . . . .	279
OSTERTAG, W., and E. W. SMITH: Hb Sinai, a New $\alpha$ Chain Mutant $\alpha_{47}^{His}$ . . . . .	377
PELZ, L., u. H. WUTSCHKE: Sex-chromatin und Glucose-6-Phosphatdehydrogenase-Aktivität bei Neugeborenen . . . . .	259
PRAETSCH, O., s. BLUME, K. G., G. W. LÖHR, H. W. RÜDIGER u. G. G. WENDT . . . . .	261
RADAM, G., u. H. STRAUCH: Populationsgenetik der Adenylatkinase (EC 2.7.4.3.) . . . . .	90
RITTER, H., s. BÖCKELMANN, W. . . . .	373

RITTER, H., s. ZILCH, I., and G. G. WENDT . . . . .	270
—, s. ENGEL, W., J. OP'T HOF u. U. WOLF . . . . .	279
RÜDIGER, H. W., s. BLUME, K. G., G. W. LÖHR, O. PRAETSCH u. G. G. WENDT . . . . .	261
—, A. V. LINGEN, G. W. LÖHR u. G. G. WENDT . . . . .	266
SCHOLZ, W.: Untersuchungen über Assoziationen zwischen Carcinomerkrankung und gruppenspezifischen Blutmerkmalen . . . . .	88
SMITH, E. W., s. OSTERTAG, W. . . . .	377
STRAUCH, H., s. RADAM, G. . . . .	90
VIERUCCI, A., s. MORGANTI, G., P. E. Beolchini, and R. BÜTLER . . . . .	275
WENDT, G. G., s. ZILCH, I., and H. RITTER . . . . .	270
—, s. BLUME, K. G., G. W. LÖHR, O. PRAETSCH u. H. W. RÜDIGER . . . . .	261
— —, A. V. LINGEN, G. W. LÖHR u. H. W. RÜDIGER . . . . .	266
WOLF, U., s. ENGEL, W., J. OP'T HOF u. H. RITTER . . . . .	279
WUTSCHKE, H., s. PEI <sup>Z</sup> , L. . . . .	259
ZILCH, I., H. RITTER, and G. G. WENDT: On the Question of Genetic Linkage between the Structural Loci for ABO and Gc . . . . .	270

*Kurze Mitteilungen · Short Communications · Communications brèves*

WENDT, G. G.: Hautleisten-Nomenklatur . . . . .	280
---	-----

*Briefe an die Herausgeber · Letters to the Editors · Lettres aux éditeurs*

GORLIN, R. J.: Zur Arbeit W. FUHRMANN, U. W. SCHNYDER, K.-J. KÄRCHER, and H. PFEIFER: Gardner's Syndrome without Polyposis? . . . . .	380
RITTER, H.: Schlußwort auf die Entgegnung von CH. RITTNER u. D. WICHMANN . . . . .	98
RITTNER, CH., u. D. WICHMANN: Nochmals zur Arbeit: Zur Genetik des Lp-Systems. Nachweis der erblichen quantitativen Merkmalsprägung sowie einer pränatalen Selektion (Entgegnung auf die Kritik RITTERS in: Humangenetik 5, 170—172 (1968)) . . . . .	93
WICHMANN, D., s. RITTNER, CH. . . . .	93

## **Human Genetics**

In the interest of speedy publication, this journal is issued at frequent intervals, according to the material received. As a rule 4 numbers constitute one volume. The price is DM 116,— per volume.

The journal will consist of the following categories of publications:

1. Original investigations in the field of human and medical genetics.
2. Short communications of one or at most two printed pages (including bibliography and tables). These short communications should include no illustrations and as few tables as possible. The editors and the publishers will do their best to ensure publication without delay.
3. The editors may suggest discussion themes with contributions by different authors as well as reviews of topics of current interest.
4. Discussions of contributions published in the journal or of other problems should not as a rule take up more than two typed pages and should be submitted in the form of a "letter to the editors".

75 reprints of each paper will be supplied free of charge. Additional reprints can be ordered at cost.

Manuscripts may be submitted to any of the editors. For addresses see page 2 of the cover.

It is a fundamental condition that manuscripts submitted should not have been published elsewhere, in this or any other country. The author must undertake not to publish elsewhere at a later date. With the acceptance of a manuscript for publication, the publishers acquire the sole copyright for all languages and countries, including all rights of photocopying or reproduction by any other method.

The use in this journal of registered or trade names, trademarks etc. without special acknowledgement does not imply that such names, as defined by the relevant protection laws, may be regarded as unprotected and thus free for general use.

## **Génétique humaine**

Afin d'assurer la publication la plus rapide possible, le journal paraît aux courts intervalles dans la mesure des articles reçus. En générale un volume se compose de 4 fascicules. Le prix de chaque volume est de 116.— DM.

Le journal publie les catégories suivantes d'articles:

- 1<sup>o</sup> Travaux originaux de génétique humaine.
- 2<sup>o</sup> Communications brèves (une page imprimée, deux au plus, y compris la bibliographie et les tableaux). Elles ne devront pas être illustrées et n'être accompagnées que d'un minimum de tableaux. La rédaction et la maison d'édition en assurent la publication dans les délais les plus courts.

3<sup>o</sup> Les éditeurs se réservent le droit de susciter des discussions accompagnées d'articles de différents auteurs ainsi que de leur demander de présenter des sujets particulièrement actuels.

4<sup>o</sup> Les discussions, écrites à propos des articles publiés dans le journal ou de tout autre sujet actuel, devront être présentées sous forme de «Lettre aux éditeurs» et ne pas dépasser deux pages dactylographiées.

75 tirés à part de chaque travail seront fournis gratuitement. Des tirés à part supplémentaires pourront être obtenus par les auteurs au prix de revient.

Les manuscrits peuvent être envoyés à un des éditeurs; les adresses voir deuxième page de couverture.

En principe, ne sont acceptés que des articles n'ayant jamais été publiés, ni dans leur pays d'origine, ni à l'étranger. Les auteurs s'engagent à ne pas publier leurs manuscrits ailleurs, ultérieurement. Dès l'acceptation d'un manuscrit et sa publication par la maison d'édition, le droit d'impression pour toutes langues et tous pays, y compris le droit de reproduction photographique ou par tout autre moyen, est acquis par la maison d'édition.

L'utilisation de marques déposées, marques de commerce, etc., dans ce journal, même sans indication particulière, n'implique pas que l'emploi de ces dénominations est exonéré des restrictions qu'imposent les lois régissant l'utilisation des marques déposées, etc.

## Instructions to Authors

Papers may be submitted in English, French and German. They should be concise but contain sufficient detail to enable the method by which the results were obtained to be identified.

Manuscripts should be submitted in multiple copies and will be examined by all editors. The editors reserve the right to submit a manuscript to one or more additional referees and to ask authors to make changes, particularly to shorten their papers.

Authors should prepare manuscripts in accordance with the journal's accepted practice.

1. **Manuscripts** should be typed in double-line spacing with wide margins on one side of the paper only. Form and content should be carefully checked to exclude the need for corrections in proof. A charge will be made for changes introduced after the manuscript has been in type.

2. The title page should comprise: title of paper, first name(s) and surname of author(s), institute, any footnotes referring to the title (indicated by asterisks), page heading (not more than 72 typewriter strokes, including spaces), address to which proofs should be sent. Tables of contents will not be published.

3. **Summary.** Each original paper should be preceded by a short summary. Papers in French and German should in addition carry an English summary and a translation of the title into English. The summary should indicate the material and methods used and the results obtained.

4. **Small print.** Methods, case notes and other secondary matter should be marked for small print. This is not done to save money — it costs more to set up — but to improve presentation.

5. **Special indications.** Passages in the text which are to be emphasized should be underlined once for *italics* and authors' names twice for small CAPITALS.

6. **Footnotes,** other than those referring to the title heading, should be numbered consecutively.

7. The bibliography should include only works referred to in the text. They should be cited as follows: *journal papers* — initials and names of all authors, full title, journal as abbreviated in World Medical Periodicals, volume number, first and, if practicable, last page numbers, year; *books* — names of authors, full title, edition, place, publisher, year.

*Examples:* OHNO, S.: Sex chromosomes and sex-linked genes. Vol. I. Monographs on Endocrinology. Berlin-Heidelberg-New York: Springer 1967. — WOLF, U., H. MERKER u. W. BÖCKELMANN: Chromosomenuntersuchungen bei chronisch-myeloischer Leukämie. Klin. Wschr. 44, 12—19 (1966).

References should not be numbered but listed at the end of the paper in *alphabetical* order under the first author's name, more than one reference to the same author or team of authors in chronological order; more than one in the same year should have a, b, c added, as necessary.

References to the literature in the text should be cited by author and year.

8. **Figures** should be restricted to the minimum needed to clarify the text and not be regarded as merely illustrative. Information given in captions should not be repeated in the text and, similarly, the same data should not be presented in both graph and table form. Coloured or previously published illustrations are not usually accepted.

All figures, whether photographs, graphs or diagrams, should be numbered consecutively throughout. Please submit on separate sheets.

### Material sent in should comprise:

a) *line drawings:* clean lines of uniform thickness drawn with Indian ink on smooth white paper or Bristol board, the whole about twice the size of the final block. Inscriptions should allow for the figure 1, for example, to be about 2 mm high in the final version (i.e. 4 mm for reduction  $\times \frac{1}{2}$ ).

b) *photographs:* sharp, well-contrasted glossy prints trimmed at right angles. Authors should mark photographs with Letraset (Instant Lettering) or, if this is impossible, the publishers will do it; in this case, inscriptions should not be put on the actual photograph but on a transparent overlay stuck over it. This overlay can also show where margins can be trimmed or areas of special importance to be noted by the studio. The end points of marker lines should be indicated by a fine needle prick in the original. Requirements as to reduced scale should be written in soft pencil on the back of the original. Where possible, photographs should be grouped, bearing in mind that the maximum display area is 122  $\times$  194 mm. All illustrations should bear the author's name and the figure number.

9. **Captions.** Each figure should have a short title followed by a concise description. Remarks like: "For explanation, see text" should be avoided. Captions are part of the text and should be appended to it.

## Hinweise für die Autoren

Manuskripte können in deutscher, englischer oder französischer Sprache eingereicht werden. Die Manuskripte sollen knapp abgefaßt, der Weg, auf dem die Resultate gewonnen wurden, muß klar erkennbar sein. Manuskripte werden möglichst in mehrfacher Ausfertigung erbeten, da dies die Veröffentlichung begünstigt; sie werden von allen Herausgebern begutachtet. Die Herausgeber sind berechtigt, ein Manuskript oder mehreren Beiratsmitgliedern vorzulegen; sie sind ferner berechtigt, die Herren Autoren zu Änderungen, insbesondere Kürzungen zu veranlassen.

der Anlage der Manuskripte, z. B. bei der Gliederung, der Anordnung der Tabellen usw., werden die Gebeten, sich nach den Geprägtheiten der Zeitschrift zu richten.

Manuskripte werden maschinengeschrieben, mit doppeltem Zeilenabstand und breitem Rand auf einseitig gebebenen Blättern erbeten. Sie sollen formal und inhaltlich so durchgearbeitet sein, daß Änderungen in Korrekturabzügen unnötig sind. Nachträgliche, vom Manuskript abweichende Änderungen im fertigen werden berechnet.

Das Titelblatt soll folgende Angaben enthalten: Titel der Arbeit; Vor- und Familiennamen der Autoren; et al. zum Titel gehörende Fußnoten, die mit Sternchen bezeichnet werden; Kolumnentitel (Seitenarzt) von nicht mehr als 72 Buchstaben einschließlich Wortzwischenräumen; Korrekturanschrift; Verzeichnisse werden nicht abgedruckt.

Zusammenfassung. Jeder Originalarbeit ist eine kurze Zusammenfassung der wesentlichen Ergebnisse zu stellen, deutschen und französischen Arbeiten außerdem ein Summary mit einer englischen Übersetzung tragtitels. Das Summary soll so ausführlich gehalten sein, daß Material, Methode und Ergebnisse ausdrücklich sind.

Für Kleindruck sind Methodik, Kasuistik sowie weniger wichtige Absätze vorzumerken. Kleindruck beinhaltet der höheren Satzkosten keine Ersparnis, sondern soll zur besseren Gliederung dienen.

Auszeichnungen. Hervorzuhebende Textstellen sollen für Kursivdruck einfach, Autorennamen für Kalchendruck doppelt unterstrichen werden.

Fußnoten, die nicht zum Beitragstyp gehören, sind durchzunumerieren.

Im Literatur-Verzeichnis sollen nur im Text berücksichtigte Arbeiten aufgeführt werden. Beim Zeitschriften und folgende Angaben unerlässlich: Initialen und Namen sämtlicher Autoren, vollständiger Titel der Arbeit, Zeitschriften-Titel in der Abkürzung nach den World Medical Periodicals, Band-, Seiten- (möglichst auch Seitenzahl) und Jahreszahl. Bücher werden mit Autorennamen, vollem Titel, Auflage, Ort, Verlag und titiert.

Beispiele: OHNO, S.: Sex chromosomes and sex-linked genes. Vol. I. Monographs on Endocrinology. Berlin-Berg-New York: Springer 1967. — WOLF, U., H. MERKER u. W. BÖCKELMANN: Chromosomenuntersuchungen chronisch-myeloischer Leukämie. Klin. Wschr. 44, 12—19 (1966).

Zitate sind am Schluß der Arbeit nach dem Namen des jeweils ersten Autors alphabetisch anzugeordnen; die Beiträge eines Verfassers oder des gleichen Verfasser-Teams werden chronologisch aufgeführt (nötigenfalls durch a, b, c bei Vorkommen mehrerer Arbeiten aus dem gleichen Jahr). Literatur-Verweise im Text erfolgen durch Angabe von Autor und Jahreszahl.

Die Abbildungen sollen nicht als Beleg dienen, sondern müssen auf ein für das Verständnis des Textes gliches Minimum beschränkt werden. Unzulässig ist neben der Bildbeschriftung eine ausführliche Befundangabe im Text, ebenso eine doppelte Wiedergabe des gleichen Tatbestandes in Tabelle und Kurve. Farbige Abbildungen, die anderwärts veröffentlichte Bilder können in der Regel nicht aufgenommen werden.

Entzifferbare zu einer Arbeit gehörende Figuren (sowohl photographische als auch schematische und Kurvenbildungen) und als Textabbildungen durchzunumerieren und vom Text getrennt auf gesonderten Blättern einzureichen.

### Vorlagen werden erbeten:

für schematische Strichzeichnungen: sauber und mit tiefschwarzem, einheitlichem Strich angelegte Tuschezeichnungen in etwa doppelter Größe des endgültigen Klischees. Die Beschriftung soll so groß sein, daß beispielsweise die Ziffer 1 im Klischee 2 mm hoch wird (bei Verkleinerung auf  $\frac{1}{2}$  muß sie in der Originalzeichnung so 4 mm hoch sein).

für Photos: scharfe, rechtwinklige, kontrastreiche Hochglanzabzüge. Photos sollten vom Autor mit Hilfe des Offset-(Instant Lettering-)Verfahrens beschriftet werden. Ist dies nicht möglich, übernimmt der Verlag die Beschriftung; in diesem Fall dürfen die Beschriftungsangaben nicht in die Abbildung selbst eingezeichnet werden, sondern werden auf einem über die Vorlage geklebten transparenten Deckblatt erbeten. Auf diesem können auch wichtige Randpartien weggestrichen oder besonders wichtige Bildpartien der Sorgfalt der Kunstanstalt anempfohlen werden. Die Endpunkte der Hinweislinien sind durch einen feinen Nadelstich auf der darunterliegenden Zeichnung zu fixieren. Die gewünschte lineare Verkleinerung ist mit weichem Blei auf der Bildrückseite zu vermerken. Teilbilder sind möglichst zu einem Tableau zusammenzustellen; hierbei ist der Satzspiegel (122 × 194 mm) zu berücksichtigen. Alle Bildvorlagen sind mit Autorennamen und Abbildungsnummer zu beschriften.

für Legenden. Jede Abbildung sollte mit einer knappen, klaren Unterschrift versehen sein. Die Beschränkung auf den Vermerk „Erläuterung siehe Text“ genügt nicht. Die Legenden gehören zum Text und sind diesem am Anfang anzufügen.

## Indications aux auteurs

Les articles peuvent être présentés en français, en anglais ou en allemand. Ils doivent être concis tout en étant clairement en évidence les moyens utilisés pour parvenir aux résultats. Afin d'accélérer la publication, les auteurs sont priés de faire parvenir les manuscrits en plusieurs exemplaires. Ceux-ci seront examinés par les éditeurs, qui se réservent le droit de les soumettre, le cas échéant, à un ou plusieurs membres du Comité. Les auteurs peuvent demander aux auteurs d'y apporter des modifications, en particulier, d'y faire des coupures.

Pour la présentation générale des manuscrits, la disposition des tableaux, etc., les auteurs sont priés de vouloir se conformer aux usages du journal. Il faut surtout tenir compte des points suivants:

1. Les manuscrits seront dactylographiés en double interligne, avec une large marge (du côté gauche) sur le seul recto de la feuille. Ils doivent être présentés sous leur forme définitive, afin d'éviter toute modification ultérieure des épreuves. Les corrections de l'auteur sur les épreuves seront à la charge de celui-ci.

2. Le frontispice doit comprendre les indications suivantes: — le titre de l'article; prénom(s) et nom(s) de l'auteur (des auteurs); son (leurs) institut(s); éventuellement des notes explicatives en bas de page, lesquelles sont à marquer par des astérisques; titres courants (ne dépassant pas 72 signes y compris lettres, ponctuation et espaces entre les mots); adresse pour les épreuves. Des tables des matières ne seront pas reproduites.

3. Le résumé: Tout travail original doit être précédé d'un bref résumé présentant les principaux résultats des articles rédigés en français et en allemand seront également précédés d'un résumé anglais comprenant une traduction anglaise du titre de l'article. Le résumé doit être rédigé assez détaillé pour qu'en ressorte clairement objet, méthode et résultats.

4. Marques. Pour mettre l'accent sur des mots ou passages, qui seront imprimés en *italiques*, il faut les souligner une fois; des noms des auteurs seront imprimés en PETITES CAPITALES et doivent être soulignés deux fois.

5. Petits caractères: On est prié d'indiquer pour impression en petits caractères «matériel et méthodologique», et des passages de moindre importance. Les frais de composition des petits caractères étant élevés, leur utilisation ne représente pas une économie, mais doit servir à améliorer la présentation.

6. Les notes explicatives en bas de page qui ne s'appliquent pas au titre d'une contribution seront numérotées à la suite.

7. La bibliographie ne doit comprendre que des travaux cités dans le texte. Les références aux articles périodiques doivent être présentées comme suit:

— les initiales et le nom de chaque auteur; le titre du journal abrégé selon le système de World Medical Periodicals; le volume; les numéros de la première et, si possible, de la dernière page; l'année de parution.

*Exemples:* OHNO, S.: Sex chromosomes and sex-linked genes. Vol. I. Monographs on Endocrinology. I. Heidelberg-New York: Springer 1967. — WOLF, U., H. MERKER u. W. BÖCKELMANN: Chromosomenuntersuchungen bei chronisch-myeloischer Leukämie. Klin. Wschr. 44, 12—19 (1966).

Les références concernant des livres comporteront: — les initiales et le nom de chaque auteur; le titre complet; l'édition; le lieu de publication; l'éditeur; la date de parution (en cas de besoin complété par c, s'il y a plusieurs contributions de la même année).

Les références seront groupées à la fin de chaque article *par ordre alphabétique* de nom du premier auteur et des articles d'un seul auteur ou de la même équipe d'auteurs seront cités par ordre chronologique.

8. Les illustrations ne doivent pas être présentées à titre documentaire, mais seront limitées au minimum indispensable à la compréhension du texte. On est prié d'éviter la répétition dans le texte des descriptions détaillées des résultats paraissant déjà sous forme d'illustration, ainsi que toute duplication des mêmes données sous forme de tableau et de graphique. En règle générale, des planches en couleur, ainsi que des illustrations déjà publiées ailleurs ne sont pas acceptées.

Toutes les figures dans un article (qu'il s'agisse de photos, de schémas ou de diagrammes) sont à numérotées à la suite comme des illustrations dans le texte, et sont à présenter sur des feuilles séparées du texte.

### On est prié de présenter:

a) pour les dessins au trait: des dessins nets, établis d'un trait uniforme à l'encre de Chine noir ou bleu, environ 2 fois plus grands que le cliché définitif. Les textes doivent être de dimensions telles que par exemple le chiffre 1 soit d'une grandeur finale de 2 mm (en cas de réduction à 1/2, soit d'une hauteur de 4 mm en taille d'origine).

b) pour les photos: des positifs nets, rectangulaires, bien contrastés sur papier glacé. Pour les textes et les photos, les auteurs sont priés d'appliquer le système Letraset (Instant Lettering); si ceci est impossible, la d'édition s'en chargera; dans ce cas, les indications nécessaires ne doivent pas figurer sur les documents eux-mêmes, mais sur un papier calque superposé. On indiquera également sur ce papier calque les parties marquées inutiles des figures et/ou les parties importantes, pour permettre aux services techniques de les mettre en place. Les extrémités des indications sont à fixer par un point d'aiguille fin sur le document en-dessous. La réécriture linéaire désirée est à indiquer en crayon tendre au verso de la figure. Les figures partielles seront groupées dans la mesure du possible en une seule planche, en tenant compte des dimensions de la page (122 x 190 mm).

9. Les légendes: Chaque figure sera accompagnée d'une légende concise et claire, introduite par une phrase en résumé. On est prié d'éviter la formule «pour explication voir le texte». Les légendes font partie du travail et sont à joindre à celui-ci, en annexe.